|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Ms. Maria CHIGRINA***  Borodinskaya 45-68  398026 Lipetsk, RUSSIA  🖁 **+7 904 295 70 82**  🖁 +33 6 42 52 29 02  **@** chigrina.maria@gmail.com |  | **LANGUAGES**  Russian: Mother Tongue  French: Near-Native  English: Fluent |

**EDUCATION**

|  |  |
| --- | --- |
| 2011-2013 | **Stendhal University of Grenoble, France**  Specialized Multilingual Translation Masters Degree (Russian/French/English) |
| 2010-2011 | **Lipetsk State Teacher Training University, Russia**  Diploma in Translation (Russian/French) |
| 2005-2011 | **Lipetsk State Teacher Training University, Russia**  Diploma in French & English Teaching |

**PROFESSIONAL EXPERIENCE**

|  |  |
| --- | --- |
| August 2014  – present | **Technicis** (France, Paris), **TransPerfect** (UK, London)  Translation Agencies  **Freelance Translator & Revisor** |
| May 2013  – May 2014 | **World Intellectual Property Organization (**Geneva, Switzerland)  Translation Service of the Patent Cooperation Treaty  **Terminology & Translation Fellow** (English/French-Russian) |
| November 2012  – March 2013 | **Domaine Patrick Miolane** (Saint-Aubin, France)  Wine production  **Drafting of a Bilingual Glossary on Wine-Making** |
| October 2012  – August 2013 | **ATLAS** (Grenoble, France)  Foreign Applied Languages Translators’ Association  **Translator** (French-Russian), **Reviser, Project Manager** |
| June 2012  – August 2012 | **SARL « Zakouski »** (Gap, France)  Translation Agency  **Translation Intern** (French-Russian) |
| September 2012  – May 2013 | **Stendhal University of Grenoble** (France)  Slavic Languages Department  **Russian Teacher** |
| May 2011  - August 2011 | **« Otrada Gen » Ltd.** (Lipetsk, Russia)  Pig farming development  **Import Manager, Translator** (French/English-Russian) |
| October 2009  – April 2010 | **Académie de Rouen** (Le Havre, France)  Lycée François Ier; Collège Raoul Dufy; Collège Irène Joliot-Curie  **Russian Teaching Assistant** |
| September 2008  – June 2010 | **Groupe « Sucres & Denrées »** (Lipetsk, Russia)  SA « Sucrerie de Dobrinsky »  **Interpreter/Translator** (French-Russian) |

**TECHNICAL SKILLS**

Translation: SDL Trados Workbench, TagEditor, WinAlign, Passolo, SDLX

Terminology: SDL MultiTerm, TermoStat, AntConc, Lingo

Operating Systems: Windows XP, 7, 8; Mac OS

Office Applications: Word 2010, Excel, Google Docs, OpenOffice

Email: Microsoft Outlook, Gmail

Presentation: Power Point